

Om Otto Michelsdorp, hans bror Kristofer och dennes son Henrik, se V. A. Nordman (1938), Albrecht, Herzog von Mecklenburg, König von Schweden, s. 89, 139 f. med hänvisningar; B. Hildebrand i PHT 1938, s. 167 f.; B. Sundqvist, Deutsche und niederländische Personenbeinamen in Schweden bis 1420 (1957), s. 244 f.

Om riddaren och riksrådet Bo Bosson (Natt och Dag) se SRM s. 22.

Om Algot Magnusson (Sture) och Märta Bosdotter (Natt och Dag) se ÄSF I, s. 203; om den förre se även SRM s. 14.

Alla the men thetta bref hōra ælla se helsar iac Otte Michielsdorp æuerdhelika *meth* warom Herra / Gør iac allom mannom viterlikt swa them æpter konno koma som them nw æra oc kennis oppenbarlika mæth thesso mino opno breue at iac *meth* vilia samthÿkt oc berathno modhe ær vinlika ouer eno wordhin *meth* erlikom mannom herra Bo Boson riddara · oc Algote Magnusson som thes sama herra Bo dotter ægher husfru Mæritto ther min brodher 5 Cristofor Michielsthorp før hafde aat Guth hans siæl haui. Oc hafuom os a badha sidhor kerlika samt æpter wara vina radhe vm alt thet iac · Otte · nakar tidh hafdhe haft tiltalan til min fornempda brodhor Cristofor mædhan han lifde oc til hans arua æpter hans døth badhe vm mit fæderne som han salt hafdhe vm geld oc sculd / oc alla handa annor ærende som iac tiltalan til hans vm hafdhe enkte vndantakit oc han mic nakar tidh plichtogher war. For thÿ 10 at thesse fornempde erlike men herra Bo Boson riddare oc Algot Magnusson hans magher haua mic vinlika vm al stÿkke giort swa mykÿt at mic væl nøgher thÿ later iac thøm oc min brodhorsson Henric oc thera arua fore mic oc minom aruom fore alle ytermere kræfuø ælla til talan vm alt thet til thenna dagh hauer varit mellom min brodhor Cristofor fornempdan hans arua oc mic / ganzlika quitta lithugha oc løsa · Oc til thessins brefs høghre oc mere wisso 15 hauer iac *meth* vilia mit incighle hænght for thetta bref. Datum Calmarnie anno Domini M ccclxxxprimo, feria sexta proxima post diem Decollacionis beati Johannis baptiste.

Sigillet saknas, men sigillremsan är bevarad.

1 *meth*] *Utskrivna former växlar mellan e och æ* 4 modhe] mo dhe utan avstavningstecken vid radskifte. | wordhin] *Med en ring över bokstaven i.* 5 Magnusson] *Mag nusson utan avstavningstecken vid radskifte.* 9 fæderne] *fæder ne utan avstavningstecken vid radskifte.* 13 brodhorsson] *bro dhorsson utan avstavningstecken vid radskifte.*

10479

(1381) augusti 30

Ärkebiskopsgården  
(Biskops-)Arnö

Ärkebiskop Birger (Gregersson) i Uppsala tillskriver abbedissan i (Vadstena) kloster och meddelar, med anledning av en förfrågan i konventets brev nyligen angående vårfrupenningen som ska betalas för klostrets fabrica av alla i kyrkoprovinsen, att han framlagt ärendet vid det provinsialkoncilium som ägt rum föregående dag i (Söder-)Tälje. Något resultat kunde likväl inte uppnås annat än att de där församlade biskoparna enats om att frågan skulle vara vilande tills rikets råd sammanträtt med ärkebiskopen och övriga prelater, och därefter får beslutet varaktigt giltighet genom kungens myndighet.

Utfärdaren beseglar med sitt sekret.

Avskrift i Vadstena klostrets stora kopiebok, hs A 20, fol. 26r, Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11969.

Om brevet är utfärdat 1381, vilket kan antagas (se nedan), torde Margareta Bosdotter vara brevets mottagare. Hon uppges ha varit ställföreträdande abbedissa i Vadstena kloster under en tid efter Katarina Ulfsdotters död. Härom se C. Gejrot (utg.), Vadstenadiariet (1996), notis 92.

Brevet saknar årsangivelse men är sannolikt utfärdat 1381. Vid ett möte i (Söder-)Tälje 12/9 detta år utfärdade ärkebiskop Birger och övriga biskopar en skrivelse, vari det äldre påbudet om vårfrupeningen förnyades; se DS nr 10489. Om detta se T. Höjer, Studier i Vadstena klostrets och birgittinordens historia (1905), s. 352–353. Jämför även DS nr 10397 (1381 22/5) med kommentar.

Om brevet se även Y. Brilioth, Svensk kyrka, kungadöme och påvemakt 1363–1414 (1925), s. 90–91.

Jn benedicto Dei Filio premissa votiua salute · Recordati petitionis, quam in percepta littera nuper conuentus vestri fusam perspeximus super denario beate Virginis pro fabrica monasterij vestri · a republica<sup>1</sup> per prouinciam exhibendo / proposuimus ipsum negocium Telgis in prouinciali nostro concilio pridie celebrato / sed sortiri non potuit efficaciam · aliter, nisi quod de voto et beneplacito venerabilium fratrum nostrorum episcoporum congregatorum ibidem diffinicio eiusdem vsque dum consilium regni vna cum nobis prelatis conuen-  
5 erit / dormire debeat in suspenso / vt quidquid protunc super eo stabiliuerint, auctoritate domini nostri regis interueniente extunc stabile et irreuocabile perseueret · Altissimus per sui misericordiam deuocionem vestram adaugeat precesque vestras acceptas habeat nobis salubriter · petimus · profuturas. Scriptum apud manerium nostrum Arnø jn crastino Decollacionis  
10 beati Johannis baptiste, sub nostro secreto ·

Birgerus permissione diuina archiepiscopus Vpsalensis.

Venerabili et religiose domine ·· domine abbatisse monasterii etcetera.

3 monasterij] monas terij utan avstavningstecken vid radskifte. 4 Telgis] Notis i marginalen: De denario beate Virginis. 5 de] Över raden samt i marginalen. | congregatorum] Andra bokstaven o möjligen efter rättelse. 13 Venerabili ... etcetera] Återger adressmeningen på originalbrevets baksida.

<sup>1</sup> D.v.s. 'alla (i sambället)'; jfr GMLS: res.

10480

1381 september 1

Runtuna kyrka

Jöns Eriksson, kyrkoherde i Runtuna, överlåter i öppet brev sin rätteligen förvärvade egendom, 3 öresland jord i Husby i Svärta socken i byns södra del, till biskop Tord (Gunnarsson) i Strängnäs med arvingar på evig tid som återbetalning för de 50 mark svenska penningar – i så gott mynt att 6 mark utgör 1 lödig i Stockholmsvikt – som utfärdaren var skyldig honom. Utfärdaren och hans arvingar avhänder sig egendomen med alla tillagor, bland annat betesmarker, och överlåter den till biskop Tord och hans arvingar på evig tid med full dispositionsrätt och avstår från alla anspråk efter denna dag. Skulle egendomen avhändas biskop Tord och hans arvingar enligt landslagen eller domslut, ska utfärdaren och hans arvingar ersätta den med en likvärdig egendom i lika gott läge inom sex veckor efter utlåtande av två goda män på vardera sidan, som garanti för bägge parter. Utfärdaren ger med detta brev häradshövdingen i Rönö härad fullmakt att ge fasta på egendomen till biskop Tord eller dennes ombud på evig tid enligt lagen. Utfärdaren lovar biskop Tord med arvingar att han och hans arvingar ska hålla alla delar av överenskommelsen.